



## **Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/C.5/48/37/Add.1  
18 de mayo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

Cuadragésimo octavo período de sesiones  
QUINTA COMISIÓN  
Tema 168 del programa

### CUESTIONES RELATIVAS AL PERSONAL

#### Enmiendas al Reglamento del Personal

#### Informe del Secretario General

#### Adición

1. Según la cláusula 12.3 del Estatuto del Personal de las Naciones Unidas, cada año se comunicará a la Asamblea General el texto completo de las disposiciones y enmiendas provisionales del Reglamento del Personal.

#### Serie 300

2. La presente adición al documento A/C.5/48/37 enmienda el prefacio de la serie 300 y el inciso ii) del párrafo a) de la regla 301.1 a fin de eliminar la referencia a la duración mínima de tres meses de los nombramientos de duración limitada, corrige la regla 306.1 para incluir una referencia a las escalas de remuneración pensionable que figuran en el apéndice C y modifica ciertas escalas de sueldos en los apéndices A y C del Reglamento, que se acompañan.

3. Las páginas enmendadas figuran en el anexo al presente informe.

REGLAMENTO DEL PERSONAL

REGLAS 301.1 A 312.6 DEL REGLAMENTO DEL PERSONAL QUE SE  
APLICAN A LOS FUNCIONARIOS CONTRATADOS POR UN PERÍODO  
DE DURACIÓN LIMITADA

BOLETÍN DEL SECRETARIO GENERAL

NACIONES UNIDAS

NUEVA YORK, 1994

BOLETÍN DEL SECRETARIO GENERAL

A: Los funcionarios

Asunto: REGLAS DEL REGLAMENTO DEL PERSONAL QUE SE APLICAN A  
LOS FUNCIONARIOS CONTRATADOS POR UN PERÍODO  
DE DURACIÓN LIMITADA

1. Las reglas 301.1 a 312.6 del Reglamento del Personal que se aplican al personal contratado expresamente para prestar servicios por un período de corta duración o en asignaciones de duración limitada se promulgaron en una edición revisada con efecto a partir del 1º de enero de 1994.
2. La edición revisada de esas reglas (ST/SGB/Staff Rules/3/Rev.5) se promulgó con la finalidad de lograr que la Organización pueda atender de manera rápida y flexible sus necesidades cada vez mayores de personal contratado a corto plazo para atender una diversidad de situaciones. La presente enmienda tiene por objeto eliminar la referencia a la duración mínima de tres meses de los nombramientos de duración limitada a fin de autorizar asignaciones de duración muy breve, como la supervisión de elecciones y otras actividades operacionales limitadas. También se actualizan las escalas de sueldos en consonancia con las escalas de sueldos básicos revisadas para los funcionarios del cuadro orgánico y del servicio móvil, que entraron en vigor el 1º de marzo de 1994.
3. Se enmienda el párrafo b) de la sección titulada "Alcance y finalidad de la serie 300 de reglas del Reglamento del Personal" para eliminar la referencia a la duración mínima de tres meses.
4. Se enmienda también el inciso ii) del párrafo a) de la regla 301.1 (Ámbito de aplicación) para eliminar la referencia a la duración mínima de tres meses.
5. Se corrige la regla 306.1 (Caja Común de Pensiones del Personal) para incluir una referencia a las escalas de la remuneración pensionable que figuran en el apéndice C.
6. Se enmienda el apéndice A para ajustar la remuneración mensual de los funcionarios del cuadro orgánico y de los traductores y revisores en la Sede, Nueva York, con efecto a partir del 1º de marzo de 1994, en el caso del personal de contratación local, y con efecto a partir del 1º de abril de 1994, en el caso del personal no contratado localmente.
7. Se enmienda el apéndice C para ajustar las remuneraciones del personal del cuadro orgánico y del servicio móvil con nombramientos de duración limitada, con efecto a partir del 1º de marzo de 1994, y las escalas de la remuneración pensionable para esas categorías de funcionarios, con efecto a partir del 1º de noviembre de 1993.
8. Por la presente se transmiten las nuevas páginas 7, 12, 19, 29, 30, 35, 36 y 36a.

Boutros BOUTROS-GHALI  
Secretario General

ALCANCE Y FINALIDAD DE LA SERIE 300 DE REGLAS DEL  
REGLAMENTO DEL PERSONAL

La serie 300 de reglas del Reglamento del Personal se aplica a los funcionarios contratados expresamente para atender las necesidades especiales de las Naciones Unidas de obtener servicios por períodos de duración limitada. El Reglamento del Personal prevé dos tipos de nombramientos distintos de los de carrera:

a) Nombramientos de corto plazo, por períodos no mayores de seis meses. La finalidad de estos nombramientos puede ser prestar asistencia durante períodos de gran volumen de trabajo o para satisfacer peticiones imprevistas, realizar tareas esenciales que, como resultado de vacantes o de ausencias para prestar servicios en misiones, no puedan ser cumplidas por el personal ordinario, y prestar servicios para conferencias y otros servicios por períodos de corta duración;

b) Nombramientos relacionados con actividades de duración limitada (nombramientos de duración limitada) entre ellas, operaciones de mantenimiento de la paz y establecimiento de la paz, asistencia humanitaria, cooperación técnica sobre el terreno y otras operaciones para casos de emergencia. Estos nombramientos tienen que ver con asignaciones que presumiblemente no serán superiores a tres años de duración que, en casos excepcionales, pueden prorrogarse para que abarquen un cuarto y último año. En ninguna circunstancia el nombramiento podrá renovarse más allá del cuarto año.

La presente serie de reglas debe leerse conjuntamente con las cláusulas del Estatuto del Personal de las Naciones Unidas, que son aprobadas por la Asamblea General. El Estatuto del Personal enuncia las condiciones básicas de servicio y los derechos, deberes y obligaciones fundamentales de la Secretaría de las Naciones Unidas.

En su calidad de más alto funcionario administrativo, el Secretario General establece y hace aplicar, mediante un Reglamento del Personal, las disposiciones compatibles con los principios enunciados en el Estatuto del Personal que considera necesarias.

La numeración de las reglas 301.1 a 312.6 del Reglamento del Personal es indicativa de su relación con los artículos del Estatuto del Personal. Por ejemplo, la regla 301.3 se refiere a una cuestión abarcada por el artículo I del Estatuto; la regla 306.2 se ocupa de un asunto considerado en el artículo VI del Estatuto; y la regla 312.1 tiene que ver con una cuestión abarcada por el artículo XIII del Estatuto.

El Estatuto del Personal consta de los artículos siguientes:

REGLAS 301.1 A 312.6 DEL REGLAMENTO DEL PERSONAL QUE SE APLICAN A  
LOS FUNCIONARIOS CONTRATADOS POR UN PERÍODO DE DURACIÓN LIMITADA

Regla 301.1

ÁMBITO DE APLICACIÓN

- a) Las reglas 301.1 a 312.6 inclusive se aplican a todos los funcionarios:
- i) Contratados expresamente, mediante nombramientos de corto plazo, para prestar servicios de conferencias y otros servicios de corta duración, por un período que no exceda de seis meses consecutivos, en todos los lugares de destino en que no se hayan establecido reglas separadas para esos funcionarios;
  - ii) Contratados expresamente, mediante nombramientos de duración limitada, para realizar actividades de duración limitada que presumiblemente no serán superiores a tres años, entre ellas operaciones de mantenimiento de la paz y establecimiento de la paz, asistencia humanitaria, cooperación técnica y para casos de emergencia;
- b) El Secretario General podrá establecer las condiciones especiales de empleo aplicables al personal de idiomas del cuadro orgánico contratado a corto plazo para asignaciones concretas.

Regla 301.2

HORARIO DE TRABAJO Y FERIADOS OFICIALES

- a) El Secretario General fijará el horario normal de trabajo para cada lugar de destino y pondrá dicho horario en conocimiento del personal. El Secretario General podrá disponer excepciones a esta regla según lo requieran las necesidades del servicio.
- b) Los funcionarios deberán trabajar más allá del horario normal cada vez que se les pida que lo hagan.
- c) El Secretario General fijará los feriados oficiales para cada lugar de destino y pondrá dichos feriados en conocimiento del personal.

Regla 301.3

CONDICIONES PARA LA ACEPTACIÓN DE HONORES, CONDECORACIONES, FAVORES,  
OBSEQUIOS O REMUNERACIONES DE FUENTES AJENAS A LA ORGANIZACIÓN

- a) Ningún funcionario podrá aceptar honores, condecoraciones, favores, obsequios ni remuneraciones de una fuente ajena a la Organización sin obtener previamente la autorización del Secretario General.

#### Regla 305.1

##### VACACIONES ANUALES

a) Los funcionarios contratados de conformidad con el inciso i) del párrafo a) de la regla 301.1 (nombramientos de corto plazo) no tendrán derecho a vacaciones anuales.

b) El Secretario General fijará las condiciones que regirán las vacaciones anuales del personal contratado expresamente para prestar servicios por un período de duración limitada de conformidad con el inciso ii) del párrafo a) de la regla 301.1 (nombramientos de duración limitada).

#### Regla 305.2

##### LICENCIAS ESPECIALES

Podrán concederse al personal contratado de conformidad con las presentes reglas licencias especiales, con sueldo completo, con sueldo parcial o sin sueldo, cuando medien razones importantes, por el período que el Secretario General considere apropiado en las circunstancias.

#### Regla 306.1

##### CAJA COMÚN DE PENSIONES DEL PERSONAL

Los funcionarios nombrados de conformidad con las presentes reglas que reúnan las condiciones del artículo 21 de los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas quedarán afiliados a la Caja Común de Pensiones del Personal, siempre que sus cartas de nombramiento no excluyan la afiliación. La remuneración pensionable de los funcionarios que se afilien a la Caja Común se establece en los apéndices A y C del presente Reglamento.

#### Regla 306.2

##### LICENCIA DE ENFERMEDAD

Los funcionarios nombrados de conformidad con las presentes reglas que por enfermedad o lesión se vean impedidos para realizar su labor, o que no puedan acudir al trabajo en virtud de providencias encaminadas a proteger la salud pública, gozarán de licencia de enfermedad conforme a las siguientes disposiciones:

a) Toda licencia de enfermedad deberá ser aprobada en nombre del Secretario General.

b) Los funcionarios tendrán derecho a licencia de enfermedad a razón de dos días laborables como máximo por cada mes completo de servicios.

Apéndice A

ESCALA DE SUELDOS Y REMUNERACIÓN PENSIONABLE DEL PERSONAL  
CONTRATADO PARA CONFERENCIAS Y OTROS SERVICIOS DE CORTA  
DURACIÓN EN LA SEDE DE CONFORMIDAD CON EL INCISO i) DEL  
PÁRRAFO a) DE LA REGLA 301.1

I. Escala de sueldos mensuales del personal del cuadro  
orgánico contratado por períodos de corta duración  
en la Sede, Nueva York<sup>a</sup>

(En dólares EE.UU.)

<u>Categoría</u>	<u>Personal de contratación local</u>		<u>Personal no contratado localmente<sup>b</sup></u>	
	(En vigor desde el 1º de marzo de 1994)		(En vigor desde el 1º de marzo de 1994)	
	<u>Bruto</u>	<u>Neto</u>	<u>Bruto</u>	<u>Neto</u>
D-2	10 597	7 367	11 629	8 399
D-1	9 376	6 662	10 607	7 893
P-5	8 269	5 979	9 693	7 403
P-4	6 808	5 067	8 490	6 749
P-3	5 564	4 273	7 470	6 179
P-2	4 481	3 562	6 589	5 669
P-1	3 418	2 837	5 730	5 149

---

<sup>a</sup> El Secretario General podrá establecer otras escalas para asignaciones especiales.

<sup>b</sup> Incluye dietas.

## II. Escala de sueldos de los traductores y revisores<sup>a</sup>

(En dólares EE.UU.)

### a) Remuneración diaria

			En vigor desde el 1° de marzo de 1994		En vigor desde el 1° de abril de 1994	
	<u>Remuneración básica</u>		<u>Sueldo del personal de contratación local<sup>b</sup></u>		<u>Sueldo del personal no contratado localmente<sup>c,d</sup></u>	
Traductor I	143,60	(103,45)	181,03	(140,88)	175,05	(134,90)
Traductor II	180,00	(124,10)	224,92	(169,02)	217,75	(161,85)
Traductor III/ Revisor I	217,30	(144,65)	269,70	(197,05)	261,35	(188,70)
Traductor IV/ Revisor II	245,65	(160,00)	303,57	(217,92)	294,35	(208,70)
Revisor III	274,30	(175,35)	337,73	(238,78)	327,60	(228,65)

### b) Remuneración mensual

			En vigor desde el 1° de marzo de 1994		En vigor desde el 1° de abril de 1994	
	<u>Remuneración básica</u>		<u>Sueldo del personal de contratación local<sup>b</sup></u>		<u>Sueldo del personal no contratado localmente<sup>c,e</sup></u>	
Traductor I	3 867	(2 785)	4 876	(3 794)	4 715	(3 633)
Traductor II	4 846	(3 341)	6 056	(4 551)	5 863	(4 358)
Traductor III/ Revisor I	5 848	(3 893)	7 255	(5 300)	7 030	(5 075)
Traductor IV/ Revisor II	6 613	(4 307)	8 169	(5 863)	7 921	(5 615)
Revisor III	7 382	(4 719)	9 088	(6 425)	8 816	(6 153)

<sup>a</sup> Los términos "traductores" y "revisores" incluyen, según proceda, a los redactores de actas resumidas, los redactores de actas literales y los editores de documentos oficiales y publicaciones.

<sup>b</sup> Incluye el ajuste por lugar de destino.

<sup>c</sup> Incluye el suplemento por costo de la vida.

<sup>d</sup> Tienen derecho, además, a una dieta de 204 dólares.

<sup>e</sup> Tienen derecho, además, a una dieta de 204 dólares durante los primeros 30 días, 173 dólares durante los 30 días siguientes, 135 dólares a partir del 61° día y 101 dólares a partir del 121° día.



Apéndice C

ESCALA DE SUELDOS DEL PERSONAL CONTRATADO EXPRESAMENTE PARA  
PRESTAR SERVICIOS DE DURACIÓN LIMITADA DE CONFORMIDAD CON  
EL INCISO ii) DEL PÁRRAFO a) DE LA REGLA 301.1

I. Escala de sueldos del personal del cuadro orgánico  
con nombramientos de duración limitada

(En dólares EE.UU. por año)  
(Con efecto a partir del 1° de marzo de 1994)

Categoría

SGA	Bruto	138 759
	Neto	80 922
SsG	Bruto	125 677
	Neto	74 721
D-2	Bruto	102 177
	Neto	63 418
D-1	Bruto	89 918
	Neto	57 346
P-5	Bruto	78 948
	Neto	51 466
P-4	Bruto	64 509
	Neto	43 618
P-3	Bruto	52 274
	Neto	36 781
P-2	Bruto	41 695
	Neto	30 660
P-1	Bruto	31 393
	Neto	24 418

Subsidio de contratación del personal del cuadro orgánico  
con nombramientos de duración limitada

<u>Categoría</u>	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>
SGA	5 665	11 329	16 994	22 658	28 323
SsG	5 230	10 461	15 691	20 922	26 152
D-2	4 439	8 879	13 318	17 757	22 196
D-1	4 014	8 028	12 043	16 057	20 071
P-5	3 603	7 205	10 808	14 410	18 013
P-4	3 053	6 107	9 160	12 213	15 266
P-3	2 575	5 149	7 724	10 299	12 873
P-2	2 146	4 292	6 439	8 585	10 731
P-1	1 709	3 419	5 128	6 837	8 546



II. Escala de sueldos del personal del servicio móvil  
con nombramientos de duración limitada

(En dólares EE.UU. por año)  
(Con efecto a partir del 1º de marzo de 1994)

Categoría

7	Bruto	64 049
	Neto	43 362
6	Bruto	52 665
	Neto	37 004
5	Bruto	44 352
	Neto	32 236
4	Bruto	38 217
	Neto	28 598
3	Bruto	32 947
	Neto	25 397
2	Bruto	28 599
	Neto	22 625
1	Bruto	24 904
	Neto	20 208

Subsidio de contratación del personal del servicio móvil  
con nombramientos de duración limitada

<u>Categoría</u>	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>
7	3 035	6 071	9 106	12 141	15 177
6	2 590	5 181	7 771	10 361	12 951
5	2 257	4 513	6 770	9 026	11 283
4	2 002	4 004	6 006	8 007	10 009
3	1 778	3 556	5 333	7 111	8 889
2	1 584	3 168	4 751	6 335	7 919
1	1 415	2 829	4 244	5 658	7 073

III. Remuneración pensionable del personal del cuadro orgánico con nombramientos de duración limitada

(En dólares EE.UU. por año)

Categoría

D-2	117 630
D-1	103 712
P-5	92 067
P-4	75 690
P-3	62 019
P-2	50 126
P-1	39 307

IV. Remuneración pensionable del personal del servicio móvil con nombramientos de duración limitada

(En dólares EE.UU. por año)

Categoría

7	72 709
6	59 970
5	47 410
4	38 881
3	31 428
2	27 577
1	24 476